Los orígenes de la Leyenda Negra española

el paseo | memoria

Sverker Arnoldsson

Los orígenes de la Leyenda Negra española

Prólogo de María Elvira Roca Barea
Traducción de Mateo Pastor López y Birgitta Falk

el paseo, 2018

Derechos reservados © Herederos de Sverker Arnoldsson, 1960-2018
Derechos reservados © Göteborgs Universitet, 1960-2018
© del prólogo: María Elvira Roca Barea, 2018
© de esta edición: EL PASEO EDITORIAL, 2018

www.elpaseoeditorial.com
Colección Memoria

1ª edición: marzo de 2018

Diseño y preimpresión: EL PASEO EDITORIAL
Cubiertas: Jesús Alés (www.sputnix.es)
Corrección: Deculturas, S.C.A.
Impresión y encuadernación: Imprenta Kadmos

I.S.B.N. 978-84-947404-7-3
DEPÓSITO LEGAL: SE-355-2018
CÓDIGO BIC: HB

No se permite la reproducción, almacenamiento o transmisión total o parcial de este libro sin la autorización previa y por escrito del editor. Reservados todos los derechos.

Impreso en España.

Contenido

Prólogo, por María Elvira Roca Barea • xi

Los orígenes de la Leyenda Negra española

I. Propósito • 3

II. La más vieja versión italiana de la Leyenda Negra • 11

1. Aportaciones de Croce y Farinelli a la materia • 11

2. Las motivaciones militares y políticas de una leyenda negra contra el hidalgo español • 12

3. Las motivaciones económicas de una leyenda negra contra el comerciante catalán. La casa Borja • 16

4. Motivaciones morales, religiosas y raciales de una leyenda negra sobre la España «impura» • 22

5. Una leyenda negra contra las provincias mediterráneas españolas • 28

III. Italianos y españoles en el siglo xvi • 31

1. Intervención militar y política de los españoles en Italia (1494-1559) • 31

2. «Sacco di Prato», «Sacco di Roma»: el soldado español en suelo italiano • 34

3. Aspectos positivos de la dominación extranjera: administración española de los territorios ocupados en Italia • 45

4. Comunidad política, religiosa e idiomática: sobre la solidaridad y colaboración hispano-italiana • 58

5. Descontento en Italia con respecto a
la política española • 75

6. «Las sirenas de estos mares colindantes»:
el desprecio de los renacentistas por
la cultura española • 87

7. Consideración del tipo español en la literatura
del Cinquecento • 95

8. La leyenda anticatalana sustituida
por otra anticastellana • 114

9. El mendigo sobre el saco de oro: los bisoños;
motivaciones económicas de la Leyenda Negra
en el siglo XVI • 118

10. Marranos, moros y herejes españoles: motivaciones
religiosas y raciales de la Leyenda Negra
en el siglo XVI • 137

11. «Scortorum regina» y don Juan Tenorio:
motivaciones sexuales de la Leyenda Negra
en el siglo XVI • 150

IV. La versión nacional y protestante de la Leyenda Negra en Alemania • 159

1. La guerra de Esmalcalda («Der Spanierkrieg») • 159

2. Lansquenetes y arcabuceros: colaboración política y
militar de alemanes y españoles antes de 1546 • 161

3. Los Fugger y los Welser en suelo español:
motivaciones económicas de la Leyenda Negra
en Alemania • 163

4. Viajeros alemanes en España • 170

5. Los cosmógrafos alemanes
y la Leyenda Negra • 175

6. Ulrico de Hutten y Martín Lutero: el nacionalismo
humanista y de la Reforma como motivo
de la Leyenda Negra • 179

7. La guerra de Esmalcalda y la Leyenda Negra • 190

8. Evolución de la Leyenda Negra en Alemania durante la segunda mitad del siglo XVI • 198

V. Conclusiones • 207

Apéndice

El concepto de la historia en el Cinquecento como motivo de la Leyenda Negra • 221

Prólogo

Hay que comenzar felicitando a El Paseo Editorial por la iniciativa de reeditar *La leyenda negra. Estudios sobre sus orígenes* del profesor sueco Sverker Arnoldsson de la Universidad de Gotemburgo. El texto vio la luz en 1960, con ese título, y desde entonces no había vuelto a imprimirse a pesar de que llevaba décadas agotado y del enorme interés que tiene para la historia de España. Hasta la aparición de este libro, el origen de la leyenda negra se situaba en el conflicto orangista y en las guerras de religión, principalmente porque éste es el punto de vista de Julián Juderías, que es el padre del concepto «leyenda negra» para la historia. No es Juderías quien acuña esta expresión para referirse a la distorsión que la propaganda contra la hegemonía española ha provocado en la imagen de España y su historia, pero sin duda es él quien la convierte en un concepto histórico reconocible.

La obra de Juderías data de 1914 y, aunque lo que en ella se explica exige un viraje radical en los estudios históricos sobre España, no parece haber afectado mayormente a la historiografía española que continúa circulando por los mismos carriles sin atender a la deformación que Juderías denuncia. Hay que esperar varias décadas para encontrar nuevas investigaciones, hasta que el argentino Rómulo Carbia publique *Historia de la Leyenda Negra Hispano-Americana* en 1948 y el colombiano Ignacio Escobar López haga lo propio con *La Leyenda Blanca* en 1953. De manera que tenemos que en el discurrir de muchos años son relativamente pocos los trabajos editados sobre este asunto capital.

Como señalamos más arriba, el estudio de Arnoldsson supone un cambio importante en el punto de vista con que hasta ese momento se había considerado la leyenda negra, ya que demuestra que ésta existió no sólo en las tierras del protestantismo, sino